

# EL VALLE MIÑOR

Semanario independiente

BOQUE MIRANDA Y S. DE RUIA

Admón. El Duayen, núm. 18.

DEFENSOR DE INTERESES GENERALES

Número suelto 10 céntimos.

Año II.

Bayona: Domingo 9 de Agosto de 1903.

Núm. 44.

Orquesta municipal.



Con tal arte y maestría  
saben tocar los gaiteros,  
que bailan los vecinos  
y los forasteros.

Lit. CONEJO: Ceres 11. MADRID.

## Cortar por largo

Decíamos en el número pasado que nuestros administradores optan siempre por el cómodo sistema de gastar mucho más de lo que deben, demostrando de esa manera ser hábiles y consumados hacendistas *pro domo sua*.

Poco les importa que se hunda el distrito, con tal de hallarse ellos y sus parientes aliviados en los impuestos de consumos, cédulas, etcétera, etc.

Y llega á tanto su buena fé, su malicia ó su ignorancia—que de todo habrá entre los individuos que constituyen nuestro concejo—que entregan mansamente en manos de un Secretario avariento y sin conciencia, los sagrados intereses de un pueblo laborioso y sufrido como pocos, confeccionando él á su antojo los presupuestos municipales, en uno de los cuales, el liquidado últimamente, aparece consignado por gastos de

### Quintas..... 200 pesetas

Es conveniente advertir que esta cantidad, así en números redondos, la invirtió el Secretario en viajes á la capital de la provincia el 1901 para la presentación de los mozos comprendidos en el servicio militar de aquel año.

Y preguntamos: ¿cuántas veces hay necesidad de realizar dichos viajes? Porque suponemos que los quintos no ingresan en la zona de reclutamiento más que una vez cada año.

¿Y para eso se gastan con sin igual descaro *doscientas pesetas* de los fondos del municipio! Aún viajando en primera clase y hospedándose en los mejores hoteles, de aquí á Pontevedra no es posible hacer tan enorme desembolso, sopena de malgastar y derrochar el dinero á manos llenas. Pero estamos seguros que no se gasta tanto. ¿Qué se ha de gastar!

Contando por largo, creemos que con 100 pesetas alcanza y sobra para cubrir esa atención, sin que por reducir aquella suma á la mitad tenga nuestro *expléndido* Secretario que privarse de viajar por falta de mayores y confortables comodidades.

Y esta economía agregada á las *dos mil ochocientas pesetas cincuenta céntimos* de que hablábamos en nuestro artículo anterior, haría descender el presupuesto de gastos á la cantidad de *dos mil novecientas pesetas y media*.

¿Van viendo, pues, nuestros ediles, como en las pequeñas partidas se puede gastar mucho y ahorrar mucho también?

Convénzense de ello prácticamente y comiencen alguna vez á cortar por lo sano, ya que hasta ahora han dejado al Secretario cortar siempre por largo.

## Paliquería

—¿Y de los conciertos qué?  
—Pues de los conciertos ¡ná!  
—Pero, ¿no decían qué?...  
—Si decían, pero ¡quia!  
—Es decir que el municipio no piensa este año obsequiar á la colonia con música?...

—Con música celestial.  
—La cuestión de los conciertos pa mi que se vá á quedar lo mismo que la querrela del despótico feudal que tiene el honor en China, en Rusia la dignidad, y en Ceuta la habitación de su historia finará.

—Nos toma el pelo ese tío de una manera especial.  
—Nos toma el pelo y los cuartos que se los guarda.

—Ya, ya.  
—Si fueran los bayoneses de mi modo de pensar, ya le diría á ese tipo en un tono *musical* como *solféan* los pueblos cuando quieren vindicar sus derechos soberanos y su santa libertad.

—De quien no tiene vergüenza ¿qué pretendes tu sacar?  
—Cardenales en el cuerpo y... ¡el delirio! camará.  
—Pero en fin que los conciertos...  
—Se los traga.

—¿De verdad?  
—Quien se traga quintos crudos solares y lo demás que figura por capitulos del orden municipal en presupuestos leoninos, dime tú, si no es capaz de comerse hasta la biblia.

—¿Y no se indigestará?  
—Puede ser que cualquier día se lo hagamos vomitar.  
—Pues si se come la banda que el ayudó á organizar y nos deja sin conciertos.....  
—¿Qué le haces tú?

—Pues yo ná; pero el pueblo....

—El pueblo cero; los impuestos pagará y de borregos rebaño á su pastor seguirá.  
—¿Pero no decían qué?  
—Si decían pero ¡quia!

SERVIDOR.

## Una impresión

Sr. D. Ulpiano Nogueira.

Muy señor mío: Con afable amabilidad que impone ineludibles deberes de correspondencia á mi cortesía, me pide V. unas líneas en que exprese la impresión en mi producida por la villa de Bayona: al propio tiempo me envía usted el libro, escrito con la colaboración de D. José de Santiago, en que historia V. las vicisitudes porque al través de los siglos ha pasado la población, y estudia su actual estado en todos sus aspectos. Harto merece tan galante atención que del corto espacio que he de emplear para cumplir el encargo con que se ha servido favorecerme, distraiga, por móviles de mi voluntad, ya que no de la de V., unos renglones para hablar del libro.

Primorosamente editado, es una monografía completa y acabada de la risueña y hermosa villa que adornada por la naturaleza con sus más brillantes galas, atrae el afecto de los aquí llegados, por las nobles cualidades vinculadas en sus hijos. Conocer el libro es conocer Bayona en toda su extensión. Al hojear por vez primera sus páginas, han pasado ante mí, como en animado cinematógrafo, los sucesos todos de su historia. La he visto fundada por los griegos, y resistiendo la dominación romana, secundar las épicas hazañas de Viriato; ante los ojos de la mente han surgido las balsas de Julio César, cargadas de guerreros, lanzándose al abordaje de las islas Cies, y más adelante he leído materialmente privilegios, fueros y cartas pueblas con que los Alfonso y los Fernando ennoblecían una vez y otra á la villa; la he visto valiente y esfor-

zada, resistir incursiones de bajeles normandos, ingleses y berberiscos; y he asistido en espíritu á la llegada á su bahía de la nave de Pinzón, primera noticia de que España, favorecedora de Colón, había duplicado el mundo, descubriendo tierras que manos rapaces habrán podido arrebatarnos, pero sin poder jamás arrancar el hecho de la memoria de los hombres.

La obra después de detallar las causas de la decadencia de las antiguas fuentes de riqueza de Bayona, la muestra en su estado actual, y no hay aspecto de la vida social y material para cuya contemplación no sirva de segura guía. Libro dictado por el cariño á la tierra en que ha nacido V., é inagotable arsenal de datos para su cabal conocimiento, merece más tranquila y reposada lectura, que desde luego he de hacer, para asimilarme y depurar el rico contenido que sus páginas encierran.

Y ahora, y puesto que la pluma ha corrido más de lo que era mi deseo, pocas líneas para consignar brevemente la impresión en mi producida por Bayona. Hace años, durante la estación veraniega, permaneci en ella algunos días; hoy al volverla á ver, al advertir sus notables adelantos, el aumento de sus construcciones, la orientación hácia el crecimiento de sus industrias y modos de existencia; al notar por doquiera señales indudables de indiscutible progreso, he experimentado el íntimo movimiento de alegría que nos produce el reencuentro de un amigo querido á quien vemos emprender con firme y seguro paso el camino del poder y de la fortuna. Diré más: como la por todos ansiada regeneración de España solo puede lograrse por el total esfuerzo de sus regiones y de sus habitantes, porque la suma de los adelantos de los componentes es la que ha de constituir la altura de nivel en la totalidad, cuando llego á una población que, como Bayona, progresa y trabaja por acrecentar su riqueza y poderío, experimento honda sensación de regocijo, y viva efusión de simpatía.

Ahí vá, Sr. Nogueira, no seguramente lo que V. pedía, sino lo que yo puedo dar: unas cuantas líneas toscas y desaliñadas por ser mías, pero espontáneas y sinceras por ser mías también.

De V. afectísimo amigo y atento s. s. q. l. b. l. m.

ENRIQUE CORRALES.

Bayona 3 de Agosto de 1903.

## Abusos intolerables

Es verdaderamente insoportable lo que sucede con las empresas de carruajes que diariamente hacen el servicio entre Vigo y esta villa. Continuas quejas llegan constantemente á nuestra Redacción denunciándonos hechos que podrían y debieran evitarlo los llamados por la ley á hacerlo.

El coche que tenía su llegada á esta villa á las 9 de la mañana y el cual conducía los diarios de Vigo, cuya tirada se hace de madrugada, dejó de hacer el servicio repentinamente, por convenir así á los intereses de su empresario, no sabiendo si el Sr. Gobernador tendrá conocimiento de estos hechos cuyas consecuencias sufre el público.

Y Vd., señor Alcalde. ¡Ya que no se le ocurre nada en beneficio del pueblo, háganos siquiera este servicio en beneficio de los forasteros procurando que las empresas cumplan con el Reglamento! Pero usted dirá como siempre. El verano á dormir y el invierno á vivir.

## Las paellas

El domingo pasado se celebró la primera fiesta estomacal y digestiva con que todos los años se obsequian á sí propio, los amantes de la culinaria valenciana.

Dirigida por Gallego y Escrivá, este último dió el punto al arroz que estaba riquísimo. Y como quiera que estos banquetes son modernistas, modernista debe ser también la crónica ó reseña que de ellos se haga, omitiendo los nombres de los concurrentes y todos los detalles de lujo literario empleados vulgarmente para el caso.

Basta decir que aquello fué ¡el disloque! Dos docenas de amigos que comen opíparamente y que aplauden á sus iniciadores esperando que se repita. Y el que quiera saber más que se apunte para la segunda. ¿Cuándo? Escrivá y Gallego dirán.

## Defensa de caciques

Es necesario salgamos en defensa de estos caciques que hasta ahora todo el mundo los execra y ataca.

Si señor, vengo á defenderlos ya que no ha habido insulto que no se les dirija, apelando á todos los calificativos más indignos para el hombre.

Yo no negaré que todo eso sea cierto y creo desde luego que el cacique es todo lo que se le llama y mucho más, es decir, creo sea lo peor que se conoce y dicho está que peores que la escarlatina, viruela, tifoidea y peste bubónica.

Pero esta enfermedad del caciquismo la sufren los pueblos cuyo debilitado organismo es campo apropiado para que el mal germine. Los pueblos robustos é ilustrados, conocedores de sus derechos no la sufren.

Por lo tanto en este sentido yo defiendo al cacique que asola á un pueblo de más feroz manera que una peste.

Los pueblos tienen los gobiernos que se merecen, y aquellos que igual á Bayona tienen la mayoría de sus habitantes indiferentes y apáticos, abdicando sus derechos y su independencia política y personal en individuos que los dirigen y saquean á voluntad, no deben quejarse después si no se encuentran á gusto. A pueblos como Bayona que así se doblegan y humillan, debe condenarse á ese estado que ellos se procuraron.

Los pueblos que se quejan del caciquismo y lamentan con amargura la férrea opresión del cacique, dan una prueba más de servilismo y degradación, pues no hacen más que lo que harían débiles mujeres sin fuerza ni valor.

¡Viva el cacique! Yo los defiendo porque al menos son hombres astutos, suficientes para oprimir á un pueblo y enriquecerse á su costa.

Yo los defiendo porque tienen más valor que aquellos á quienes despóticamente tiranizan y saben atraer y contentar á los *advenedizos*.

A una plaga, á un bandido, á un animal dañino se le persigue ó mata y á un cacique se le consiente.

Los amantes del progreso y libertad debemos primeramente «hacer pueblo». Cuando éste sea ilustrado, será valiente y luchará con energía para arrojar el caciquismo que hoy lo infesta.

# Recuerdo de EL VALLE MIÑOR

Roque Miranda



Nuestra Señora de la Anunciada, Patrona de los marineros de Bayona.

EXPOSICIÓN DE 1889



Hoy en virtud de su ignorancia puede decirse que es inconsciente. Cuando tenga conciencia de sus actos y conozca sus derechos, luchará y defenderá su libertad e independencia hasta extirpar el cacique que hoy le oprime.

VERDADES.

### La fiesta de Sto. Domingo

El martes tuvo lugar esta festividad religiosa cuya preciosa imagen, que es una obra de arte, fué regalada á las monjas por el entusiasta hijo de esta villa residente hoy en América, don Estanislao Olaguibel.

La familia del donante patrocina anualmente estos festejos, celebrándose como en años anteriores en el Convento de las monjas dominicas, misa solemne con sermón, el cual estuvo á cargo del elocuente orador sagrado P. Luis, de la orden de dominicos.

Por la tarde se verificó la procesión á la que concurrieron distinguidas damas y muchos caballeros, recorriendo el itinerario de costumbre.

El padre Luis volvió á dirigir su elocuente palabra á los numerosos fieles que invadían el templo, haciendo el panegírico del Santo, en párrafos inspiradísimos.

### Rincones veraniegos

En el número 639 de la revista ilustrada *Blanco y Negro* que dirige artísticamente el señor Romea, ha publicado el aplaudido autor é inspirado poeta don Federico Jaques unos preciosos versos ilustrados con vistas de nuestra pintoresca villa.

Al señor Jaques y al señor Romea que sienten entrañable cariño por este pueblo á donde vienen de verano y para cuyo objeto han construido frente la «Concheira» magníficos chalets, damos expresivas gracias, porque su trabajo, á la par que demuestra amor á este «rincón veraniego», es una entusiasta propaganda de las bellezas que encierra nuestra encantadora villa. Con mucho gusto reproducimos la inspirada poesía, que dice así:

#### BAYONA DE GALICIA

Si viajar mal no te arredra  
caro lector, ven conmigo,  
acompañame hasta Vigo,  
provincia de Pontevedra,  
y luego, en un buen carruaje  
á Bayona llegaremos  
en dos horas, y daremos  
por terminado este viaje.

\*\*\*

¡Qué tierra! ¡Cuántos primores!  
¡qué dulce melancolía!  
¡qué tenue la luz del día!  
¡qué casitas! ¡cuántas flores!  
Allá el mar alborotado;  
por aquí, como un cristal;  
la ría cruza el maizal  
y los viñedos y el prado;  
acullá cumbre tan alta  
que á las nubes causa enojo;  
debajo, helechos y tojo,  
cuando el granito no salta;  
anchos valles cultivados  
hasta el último rincón,  
que en rica vegetación  
todo el año tapizados  
y llenos de poesía  
dan al agua su reflejo,  
para hacer marco al espejo  
encantador de la ría.  
Más primores no ambiciona

quien esta comarca vea:  
no hay otro pueblo que sea  
tan lindo como es Bayona.  
A su frente "Monte Real"  
del puerto guarda la entrada  
con su muralla almenada  
y su castillo feudal;  
debajo, y costa adelante,  
el nuevo Bayona crece,  
y en "Villa Lola" parece  
que eripieza lo interesante.  
Las "Villas Emma" y "Elisa"  
dejan paso al "Gurugú",  
pero antes está "Nelú",  
más alegre que la ría;  
más allá, la Comandancia  
del Puerto; luego y enfrente,  
"Santa Cruz", donde el ambiente  
embalsama la abundancia  
de flores de su jardín;  
después, un modelo fiel  
de la torre de Babel  
y del barrio nuevo el fin.

\*\*\*

De las playas españolas  
no es Bayona la mayor,  
pero no hay baño mejor  
que el baño que dan sus olas.  
También la "Concheira" tiene  
un excelente balneario  
con todo lo necesario  
para los baños de higiene:  
baños calientes y duchas  
que hacen curas prodigiosas,  
y hay en la playa espaciosas  
casetas buenas y muchas.  
Cuatro fondas bien servidas  
donde se dá muy buen trato  
por un precio muy barato,  
tiene el pueblo establecidas,  
y casas para alquilar  
con mobiliario escogido,  
mercado muy bien surtido  
y un comercio regular;  
casino en que no se juega,  
y en el que, de noche y día,  
manifiesta su alegría  
la colonia veraniega,  
de quien se puede decir,  
que aquí, sin gasto ninguno,  
mucho más que en sitio alguno  
se consigue divertirse.  
Y conste que está pregona  
la gente que aquí ha venido;  
yo, por mí, no he pretendido  
descubrir hoy á Bayona.

FEDERICO JAQUES.

### ALEGRE FESTIVAL

El jueves por la tarde, frente la casa que ocupa en la calle de Elduayen la señora viuda de Mena, y con motivo de celebrar su fiesta onomástica la encantadora señorita Justa Gordillo Sotomayor, se improvisó un animado baile amenizado por una sección de la banda popular, con cuyo festival, obsequiaba á su sobrina la señora viuda de Mena.

Al llegar la noche, se iluminó á la veneciana la fachada de la casa, y distinguidas damas formaban corro á la juventud risueña que se entregaba entusiasmada á los placeres del baile.

Entre las muchas familias que acudieron para felicitar á Justa, recordamos las de Olózaga, Carvajal, Ordóñez, Cordero, Moltó, Correa, Araoz, Cabanellas, Enriquez, Gallego, Isla, Laiglesia, señora viuda de Carreras, Ramonita Castro y otras muchas que sentimos no recordar. Todas ellas fueron obsequiadas con pastas y licores y á las 9 1/2 de la noche los acordes de la típica muñeira ponían fin á tan alegre fiesta.

### La fiesta de los marineros

El suceso principal de la semana es la función que hoy dedica el gremio de marineros á su patrona la virgen de la Anunciada.

Bajo el divino amparo de tan excelente señora, cruzan serenos los mares, para arrancar de su insondable seno el sustento del hogar. Ella, les ampara y consuela cuando ruge furioso el vendabal y las gigantes olas rotas en torbellinos de blanca espuma, como dragón enfurecido, quieren tragarse la débil barquilla, casa flotante del valiente pescador.

Agradecidos de la protección que les presta la madre de Dios, festejanle los marineros de Bayona anualmente probando con esto la fé de sus creencias religiosas y el cariño que sienten por aquella hermosa virgen que el mensajero celeste, saludó con estas dulces palabras: Ave-Maria.

### Comida de campo

Porción de chicas guapas, jóvenes simpáticos, mamás risueñas, y alegres papás, comieron el viernes de campo, escogiendo el frondoso pinar de don José Pérez Velasco, para la celebración del festín.

Galantemente invitados por los señores Araoz y Lloria, para asistir á la «juerga veraniega», hemos sentido muchísimo no poder complacerles, pues perentorias ocupaciones nos lo impidieron.

Sabemos que se divertieron mucho en el pinar, que comieron muy bien, y que desfilaron por aquellos riscos, entrando en el pueblo al compás de un alegre pisodoble, cuya dirección estaba encomendada á tres jóvenes que tocaban con «mucho afinación», el bombo, los platillos y la caja. Para otra prometemos concurrir y hacer una crónica de la fiesta.

### Temporada de verano

#### Los que llegan

D. Ignacio Cordero y familia, don Bernardo Muñoz Cobos y familia, don Modesto Espuch y familia, D. Leoncio Comesaña Gonzalez y familia, D. Roman Rodriguez y familia, D. Eduardo Souza, D. Eduardo Aballe y su hermana, Doña Sofia Cepa é hijos, don Pablo Quiros, Dr. Lloria y familia, don José Herráiz y familia, doña Anaqueta Pérez é hija, D. José González y familia Doña Carmen Murillo, D. Manuel Cimarra-Diez y familia, D. José Méndez con su señora y sobrinas, D. Juan Parudinos y familia, Doña Lucía Vázquez, Miss. Vally de Goring, D. Tomás Sipos y señora, Doña Adela Reyra Vale de Iscar y familia, el dentista Sr. Aguilar, D. Eladio Arnáiz y señora, don Ramón López Antequera con su señora y cunada, Sra. Viuda de Araus é hijas, D. Mario Araus, D. Antonio Chaude y familia, D. German Petit é hijas, D. Antonio González y hermanas, D. Juan Rodríguez y señora, D. Simón Pérez Aguirre y señora, don Manuel Miguelez é hija, Doña Maria Carnet é hijo, Srta. Gloria Chao, don Nicolás Tragó y señora, D. Germán de la Rosa y familia.

### Noticias

El número de EL VALLE MIÑOR de hoy á pesar de ser extraordinario se venderá al precio corriente ó sea 10 céntimos ejemplar.

Nuestros suscriptores lo recibirán como de costumbre.

El sábado 15 de la entrante semana celébrase en el «Burgo» la fiesta de Santa Marta y el domingo 16 la de San Roque en Bayona.

Para ambas festividades ha sido contratada la banda popular de esta villa.

Después de nueve años de ausencia regresó á su pueblo natal nuestro querido amigo el entusiasta hijo de Bayona, D. José González Alvarez.

Dámosle la más cordial bienvenida.

En la mañana del viernes entró en nuestro puerto, el cañero de guerra «Vasco Núñez de Balboa» conduciendo á bordo á nuestro querido amigo el Comandante de esta Provincia Marítima, D. José Ruiz.

El miércoles 12 habrá concierto en la calle de Elduayen.

Echamos mucho de menos este año el servicio bisemanal de vapor con Vigo, que permitía hacer el viaje rápido y sin las molestias y carestías que origina el actual servicio de coches.

La Excm. señora Marquesa del Pazo de la Merced ha designado los sábados por la tarde para recibir en Monte-real á sus amistades.

Hoy celébrase en Gondomar una fiesta religiosa-infantil, organizada por la Comunidad de PP. Francisca nos de aquella villa.

Ha cesado en el cargo de consejero del Banco de Vigo, nuestro amigo y convecino D. Fabriciano Rodríguez Soto.

Nos dicen de Porriño que es ya escandaloso lo que allí ocurre con la formación de las listas electorales, encontrándose muy disgustados los elementos que allí dirige el Sr. Bugallal, cuyos amigos son los perjudicados.

Encuétrase en Mondariz haciendo uso de aquellas aguas, nuestro querido amigo y distinguido abogado, excelentísimo Sr. D. Manuel Rodríguez Cadabal.

Parece indicarse para el gobierno civil de esta Provincia, al Sr. Garcia Gil, actual Presidente de la Diputación Provincial de Valladolid.

El martes pasado en ocasión de hallarse cocinando en el «Hotel Suizo», D. Manuel González, fué presa de 115 llamas ocasionándole algunas quemaduras, aunque por fortuna no de gravedad.

Lamentamos lo sucedido y de todas veras deseamos su pronto restablecimiento.

Se halla restablecido del pequeño catarro que unos días le retuvo en cama, nuestro amigo D. Francisco Lloret.

Ha salido para Tuy con sus hijos, D. Manuel Troncoso.

Llamamos la atención de los vecinos de Sabariz y algunos de Bayona, para que en esta época de tanto tránsito no tengan abandonados en la carretera á sus hijos de corta edad, exponiéndoles á cualquier desgracia que esto pudiera ocasionar.

Hemos tenido el gusto de saludar á nuestro amigo el ilustrado sacerdote, Sr. Abad de Buzgueira.

Ayer á las 12, hora en que entraba en prensa nuestro periódico, un repique general de campanas, nutrida salva de bombas y los alegres acordes de las músicas, anunciaban el comienzo de las fiestas en honor de la Anunciada.

Imprenta de EL VALLE MIÑOR

Recibiendo á los forasteros.



Registrar los equipajes  
y que se cobre el impuesto;  
ya sabéis que somos muchos  
á comer del presupuesto.

Arqueo de la temporada.



—Buen año de ingresos  
mi querido amigo.  
—¿Pa el Ayuntamiento?  
—Para mi bolsillo.